



# Colorado Smelter

## hoja informativa



## Información sobre la salud

### ***Contaminación y operaciones históricas de fundición en Pueblo***

La Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (Environmental Protection Agency, EPA) ha analizado algunos de los terrenos de los vecindarios posiblemente perjudicados por las históricas operaciones de fundición cerca de la fundición Colorado Smelter en el vecindario Eilers de Pueblo. Algunas muestras superan los niveles federales de salud en cuanto a arsénico y plomo. Es necesario investigar más para entender mejor el alcance de la contaminación. A menudo, las operaciones y emisiones históricas a causa de la fundición dejan restos de metales pesados, incluso arsénico y plomo, en los suelos. También queda abandonada una “pila de escoria”, el área de material rocoso de gris a negro ubicada entre la I-25 y Santa Fe.



*Pila de escoria de Colorado Smelter*

### ***El suelo y su salud y la de su familia***

El suelo y el polvo que contengan arsénico y plomo pueden ingresar en su cuerpo al respirar, cuando come, bebe o al tragar. Por ejemplo, cuando los niños juegan, algunas veces tocan cosas que tienen polvo o suciedad contaminados, y luego se llevan las manos u otros elementos a la boca.

### ***Posibles efectos del arsénico y el plomo sobre la salud***

Estar en presencia de arsénico por un tiempo prolongado produce efectos en la salud que se relacionan con un aumento del riesgo de padecer algunos tipos de cáncer, como cáncer de piel, de pulmón, de vejiga, de riñón y de hígado.

Los posibles efectos ocasionados por niveles más altos de plomo en niños son problemas de audición, coeficiente intelectual bajo y retrasos en el desarrollo. El plomo puede provenir de muchas fuentes, tales como pinturas para el hogar fabricadas antes de 1978, el esmalte de algunas piezas de cerámica o vajilla, el suelo, y a veces el agua potable. Los niveles elevados de plomo en el cuerpo de personas adultas también pueden tener efectos perjudiciales (p. ej., hipertensión, anemia, enfermedad renal).

### ***Consejos para proteger a su familia***

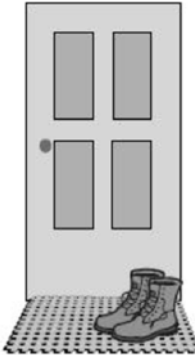
- Los niños y adultos deben evitar estar en contacto con la “**pila de escoria**”.
- Vigile a los niños en edad preescolar cuando juegan al aire libre. Evite que ingieran polvo o barro y que se lleven juguetes sucios a la boca.
- Aliente a los niños en edad preescolar a que jueguen en las áreas del jardín cubiertas con césped.
- Hable con los niños sobre no comer tierra ni barro del jardín.

# Maneras de proteger su salud

## Evite que entre polvo a su hogar y en su cuerpo.



Lave y pele todas las frutas, las verduras y los cultivos de raíz



Limpie los zapatos en un felpudo o quíteselos al ingresar al hogar



No coma alimentos, no masque chicle ni fume mientras trabaja en el jardín



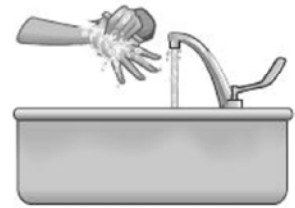
Limpie periódicamente los pisos, las mesadas y los muebles con paños húmedos



BaÑe a los perros con regularidad



Lave los juguetes de los niños con regularidad



Lave las manos y los pies de los niños después de que jueguen al aire libre

**\*Si piensa que su hijo se ha expuesto al plomo o si usted está embarazada y desea que se le realice un análisis de sangre para detectar plomo, comuníquese con el Departamento de Salud del Condado de Pueblo City (Pueblo City-County Health Department) para obtener más información.**

**PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN O PARA QUE LE AGREGUEMOS A NUESTRA LISTA DE CORREO COMUNÍQUESE CON LAS SIGUIENTES ENTIDADES:**

**Pueblo City-County Health Department**  
101 W. 9th Street, Pueblo, CO 81003  
719-583-4300

Ken Williams  
Director, Salud Ambiental  
(Environmental Health)  
719-583-4323  
ken.williams@co.pueblo.co.us

**U.S. Environmental Protection Agency**  
1595 Wynkoop St., Denver, CO 80202  
Teléfono gratuito 800-227-8917 ext. 6622

Sabrina Forrest  
Coordinadora de la NPL  
303-312-6484  
forrest.sabrina@epa.gov

**Departamento de Salud Pública y Ambiental de Colorado**  
(Colorado Dept. of Public Health and Environment)  
4300 Cherry Creek Dr. South, Denver, CO 80246  
Teléfono gratuito 888-569-1831 ext. 3303

Martin O'Grady  
Gerente de Proyecto Estatal  
(State Project Manager)  
303-692-3366  
martin.ogrady@state.co.us

**Agencia de Registro de Sustancias Tóxicas y Enfermedades**  
(Agency for Toxic Substances and Disease Registry)  
1595 Wynkoop St., Denver, CO 80202  
303-312-7011

David Dorian – ddorian@cdc.gov

**O VISITE [www2.epa.gov/region8/colorado-smelter](http://www2.epa.gov/region8/colorado-smelter)**